

**CITIZEN PW EL. / CA**  
**CITIZEN EP65 / CA**  
**CITIZEN EP70 / CA**  
**CITIZEN PW GAS / CA**  
**PLANET / CA**

Manuale di installazione, uso e manutenzione  
Manual for installation, use and maintenance  
*Manual de instalación, uso y manutención*  
*Notice d'installation, d'utilisation et d'entretien*  
INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND INSTANDHALTUNGSHANDBUCH



## **INHALTSVERZEICHNIS**

<b>1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN</b> .....	<b>4</b>
1.1. Identifizierung des Produktes .....	4
1.2. Übereinstimmung mit den Richtlinien .....	4
1.3. Technische Spezifikationen .....	4
<b>2. INSTALLATION</b> .....	<b>5</b>
<b>3. BETRIEB</b> .....	<b>6</b>
3.1. Bedientafel.....	6
3.2. Einschaltung .....	6
3.3. Ausschaltung .....	6
<b>4. REINIGUNG</b> .....	<b>7</b>
<b>5. WARTUNG</b> .....	<b>8</b>
5.1. Schaltplan, Explosionszeichnungen und Ersatzteilliste .....	8

## **TECHNISCHE ANHÄNGE**

- A. Technische Spezifikationen;
- B. Anschlüsse;
- C. Schaltpläne;
- D. Explosionszeichnungen.

## 1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

### 1.1. Identifizierung des Produktes

Diese Bedienungsanleitung bezieht sich auf die Hauben mit oder ohne Abzugssystem für die Backöfen der Baureihe:

- CITIZEN PW EL.;
- CITIZEN EP70;
- CITIZEN GAS PW;
- PLANET.
- TOP-ELEMENT: Ofenaufsatz mit natürlichem Abzug (ohne Saugmotor);
- ABZUGSHAUBE: Ofenaufsatz mit Absaugung.

### 1.2. Übereinstimmung mit den Richtlinien

Die Hauben der o.g. Baureihen sind mit den folgenden Pflichtzeichen versehen:



die die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Normen garantiert:

- 2014/35/CE Niederspannungsrichtlinie;
- 2014/30/CE Elektromagnetische Verträglichkeit;
- 2006/42/CE Maschinenrichtlinie;
- 2011/65/CE Richtlinie RoHS2.

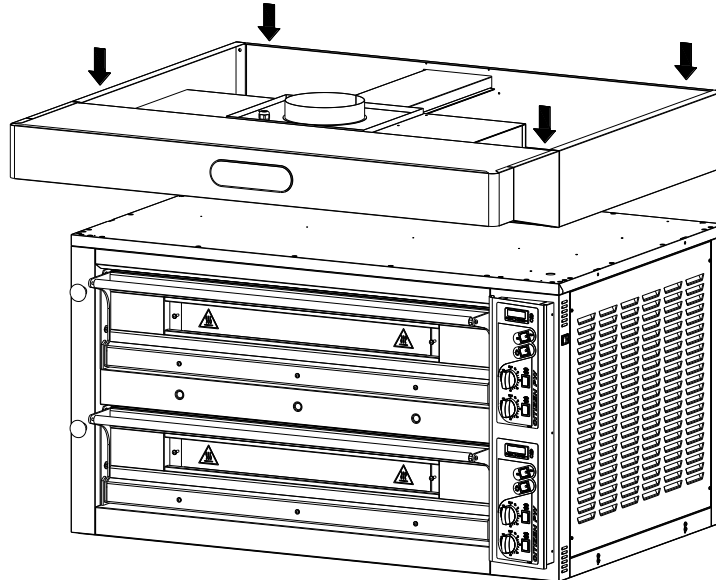
### 1.3. Technische Spezifikationen

Für die technischen Spezifikationen wird auf die Anhang A am Ende dieser Anleitung verwiesen.

## 2. INSTALLATION

Die Haube auf den Ofen legen und mit den gelieferten Schrauben befestigen.

Verbindung der Schwadenablass durch das auf der haube montierte Rohr.

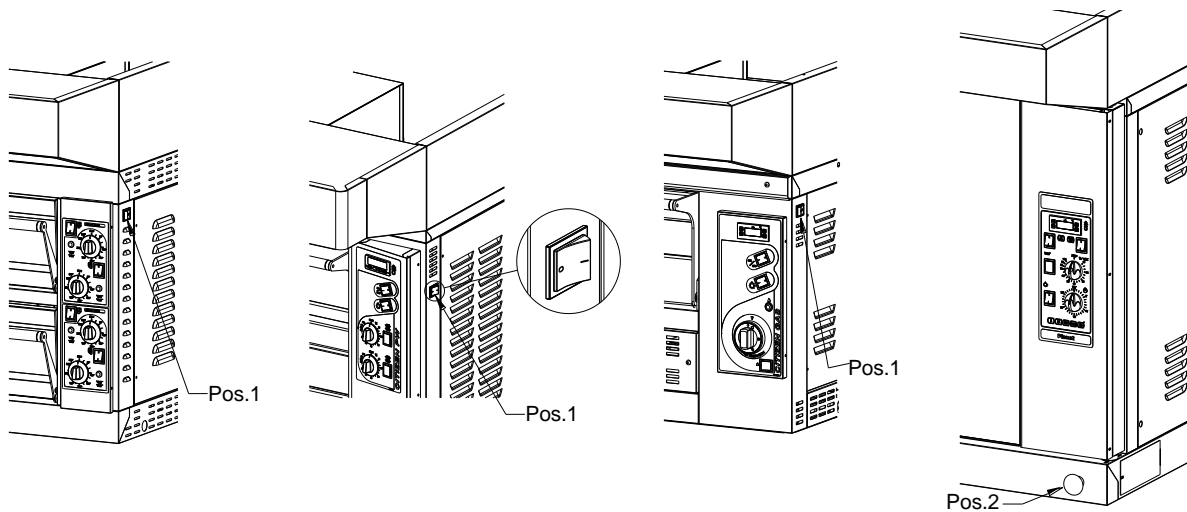


⊘ Lange Horizontalstrecke vermeiden, da das Kondenswasser anhäufen kann mit folgerichtiger möglichem Tröpfeln.

⊘ Keine Abzugsgeräte verbinden, da diese einen zu hohen Unterdruck erzeugen könnten, die Heizung von den Backkammern auch bei ganz geschlossenen Ventilen entziehen könnte.

## 3. BETRIEB

### 3.1. Bedientafel



CITIZEN EP70 CITIZEN PW EL. CITIZEN GAS PW PLANET

Abb. 3.1 Bedientafel

Die Abb.3.1 zeigt die Steuerung der Haube, die aus einem Schalter Pos. 1 besteht. Bei den Öfen der Baureihe Planet, wird die Haube durch die Öffnung des Schwadenablassventils Pos. 2 oder durch die Öffnung der Ofentür gesteuert.

### 3.2. Einschaltung

- **VERSION 400 m3/h**

Wenn den auf der rechten Oberseite der Haube befindlichen Schalter auf Stellung "I" gebracht wird (Siehe Abb. 3.1 Pos.1), startet ein der zwei Abzugsmotoren. Wenn den Schalter auf Stellung "II" gebracht wird, starten beide Abzugsmotoren.

Bei den Öfen der Baureihe Planet, erfolgt die Einschaltung der Abzugshaube durch die Betätigung des Schwadenablassventils oder durch die Öffnung der Ofentür (siehe Abb. 3.1 Pos.2).

- **VERSION 600 m3/h**

Wenn der an der rechten Oberseite der Haube befindliche Schalter auf Stellung "ON" gebracht wird (siehe Abb. 3.1 Pos.1), startet der Abzugsmotor. Bei den Öfen der Baureihe Planet, erfolgt die Einschaltung der Abzugshaube durch die Betätigung des Schwadenablassventils oder durch die Öffnung der Ofentür (siehe Abb. 3.1 Pos.2).

### 3.3. Ausschaltung

Den Schalter auf die Stellung "OFF" bringen.

Bei den Öfen der Baureihe Planet, erfolgt die Ausschaltung der Abzugshaube durch die Betätigung des Schwadenablassventils oder durch die Öffnung der Ofentür (siehe Abb. 3.1 Pos.2)

Beim längeren Stillstand (z.B. wegen der Sommerferien) wird es empfohlen, den Hauptschalter am Einspeisungsfeld auszuschalten.


## 4. REINIGUNG


Die Reinigung der Haube soll bei ausgeschaltetem Gerät mindestens einmal im Monat erfolgen. Dazu verwenden Sie einen weichen, befeuchten Schwamm, eventuell mit einem leichten, neutralen Reinigungsmittel oder vergälltem Alkohol.

 **Keine abrasive Reinigungsmittel oder Schwämme verwenden, die den Edelstahl mattieren könnten.**

 **Keine Wasserstrahle verwenden, da diese die elektrischen Teile beschädigen können mit konsequenter Stromschlaggefahr und/oder unzeitigem Start.**

## 5. WARTUNG

 **ACHTUNG:** diese Wartungsanleitung ist für den ausschließlichen Einsatz vom Personal bestimmt, das für die Installation und Wartung von Elektro- und Gasanlagen qualifiziert ist. Die von unqualifiziertem Personal durchgeführten Wartungsarbeiten können Schaden am Gerät, an Personen, Tieren und Sachen verursachen.

 Um Reparaturen und Prüfungen durchzuführen, müssen die festen Schutzdeckel in den meisten Fällen entfernt werden. Dies macht dem Strom führende Leitung zugänglich. **Vor jeder Wartungsarbeit sich vergewissern, daß der Netzstecker des Geräts vom Einspeisungsfeld herausgezogen ist. Der Stecker derart positionieren, daß er während aller Wartungsarbeiten bei entfernten Festschutzdeckeln abgeschaltet ist.**

### 5.1. Schaltplan, Explosionszeichnungen und Ersatzteilliste

Für diese Informationen wird auf die Anhänge C und D dieser Anleitung verwiesen.

**Abfalltrennung.** Dieses Produkt muß zusammen mit dem normalen Hausabfall nicht entsorgt werden. Laut den Ortsnormen können die Abfalltrennungsdienste bei den Gemeindesammelpunkten zur Verfügung stehen.



**CITIZEN PW EL. / TP-CA**  
**CITIZEN EP / TP-CA**  
**CITIZEN PW GAS / TP-CA**  
**PLANET / TP-CA**

**Allegati tecnici**  
Technical enclosures  
Anexos técnicos  
Fichiers techniques joints  
Technische anlagen

---

**INDICE - INDEX - ÍNDICE - SOMMAIRE - INHALTSVERZEICHNIS**

- 1. CITIZEN PW EL., CITIZEN EP**
- 2. CITIZEN PW GAS**
- 3. PLANET**

# 1. CITIZEN PW EL., CITIZEN EP

## A. Caratteristiche tecniche top e cappe Citizen PW el. / Citizen EP

A. Technical specifications top and hoods Citizen PW el. / Citizen EP

A. Especificaciones técnicas top y capes Citizen PW el. / Citizen EP

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	CITIZEN PW 6	CITIZEN PW 9	CITIZEN EP70	
<b>Larghezza (A)</b>	Width (A)	Ancho (A)	1420	1420	990	<b>mm</b>
<b>Profondità (B)</b>	Depth (B)	Profundidad (B)	1320	1670	1210	<b>mm</b>
<b>Alimentazione elettrica *</b>	Electrical Power *	Alimentación eléctrica *	Monofase Monophase Monofásica			
<b>Tensione</b>	Voltage	Tensión	230			<b>Vac</b>
<b>Frequenza</b>	Frequency	Frecuencia	50 o 60			<b>Hz</b>
<b>Top - Top - Top</b>						
<b>Altezza (H)</b>	Height (H)	Altura (H)	230	230	230	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	38	42	26	<b>Kg</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	200			<b>mm</b>
<b>Cappa 400 m³/h - Hood 400 m³/h - Capa 400 m³/h</b>						
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	230	230	230	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	43	47	31	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	1			<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	300			<b>W</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	200			<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	2			<b>---</b>
<b>Cappa 600 m³/h - Hood 600 m³/h - Capa 600 m³/h</b>						
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	515	515	515	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	48	52	41	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	1			<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	250			<b>W</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	140			<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	1			<b>---</b>
<b>Condizione dell'ambiente</b>						
<b>Environmental conditions</b>						
<b>Condición del ambiente</b>						
<b>Temperatura</b>	Temperature	Temperatura	0 - 40			<b>°C</b>
<b>Umidità massima</b>	Maximum humidity	Humedad máxima	95% senza condensa 95% without condensation 95% sin condensación			
<b>Livello di rumore</b>	Noise level	Nivel de rumor	< 70			<b>decibel</b>

\* Da prelevare dal modulo cottura

\* Electrical connection through the bake chamber

\* Conexión eléctrica a través de la cámara de cocción

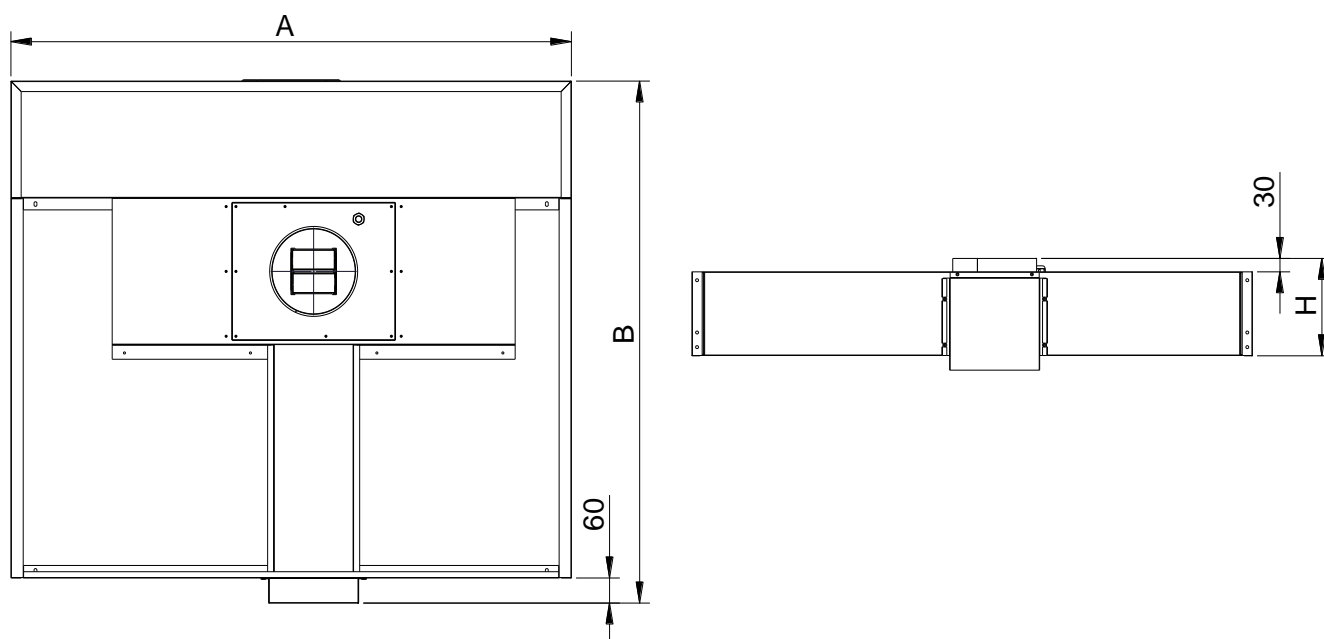
A. Spécifications techniques tops et hottes Citizen PW el. / Citizen EP  
A. Technische Spezifikationen Top-elemente und Abzugshauben Citizen PW el. / Citizen EP

FRANÇAIS	DEUTSCH	CITIZEN PW 6	CITIZEN PW 9	CITIZEN EP70	
Largeur (A)	Innenhöhe (A)	1420	1420	990	mm
Profondeur (B)	Außentiefe (B)	1320	1670	1210	mm
Alimentation électrique *	Stromversorgung *	Monophasée Einphasig			
Tension	Spannung	230			Vac
Fréquence	Frequenz	50 o 60			Hz
<b>Top - Top-elemente</b>					
Hauteur (H)	Außenhöhe (H)	230	230	230	mm
Poids	Gewicht	38	42	26	Kg
Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	200			mm
<b>Hotte 400 m³/h - Abzugshauben 400 m³/h</b>					
Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	230	230	230	mm
Poids	Gewicht	43	47	31	Kg
Courant	Strom	1			A
Puissance électrique	Elektrische Leistung	300			W
Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	200			mm
Quantité moteurs	Anzahl Motoren	2			---
<b>Hotte 600 m³/h - Abzugshauben 600 m³/h</b>					
Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	515	515	515	mm
Poids	Gewicht	48	52	41	Kg
Courant	Strom	1			A
Puissance électrique	Elektrische Leistung	250			W
Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	140			mm
Quantité moteurs	Anzahl Motoren	1			---
<b>Conditions ambiantes</b>					
<b>Umgebungsbedingungen</b>					
Température	Temperatur	0 - 40			°C
Humidité maximale	Maximale Feuchte	95% sans condensation 95% ohne Kondenswasser			
Niveau sonore	Lärmpegel	< 70			décibel Dezibel

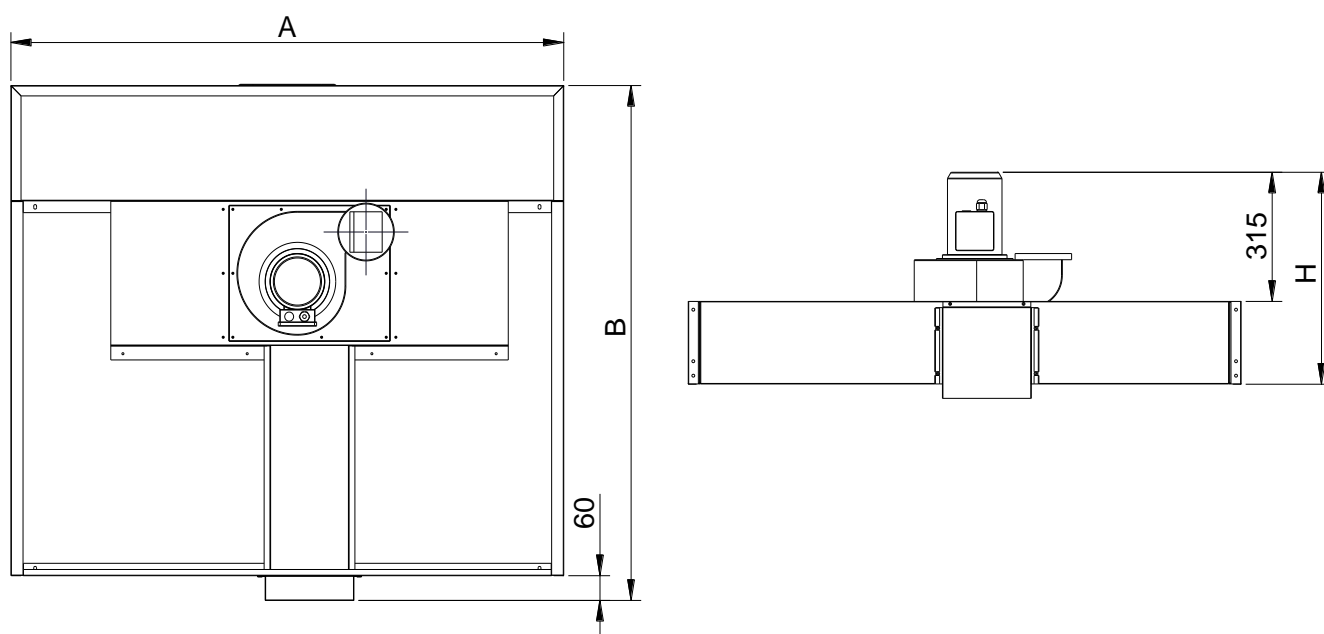
\* A prendre du module de cuisson

\* Elektrischer Anschluss durch die Backkammer

- 
- Top / top / top / top / top-elemente,
  - Cappa 400m<sup>3</sup>/h / hood 400m<sup>3</sup>/h / capa 400m<sup>3</sup>/h / hotte 400m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 400m<sup>3</sup>/h



- Cappa 600m<sup>3</sup>/h / hood 600m<sup>3</sup>/h / capa 600m<sup>3</sup>/h / hotte 600m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 600m<sup>3</sup>/h



---

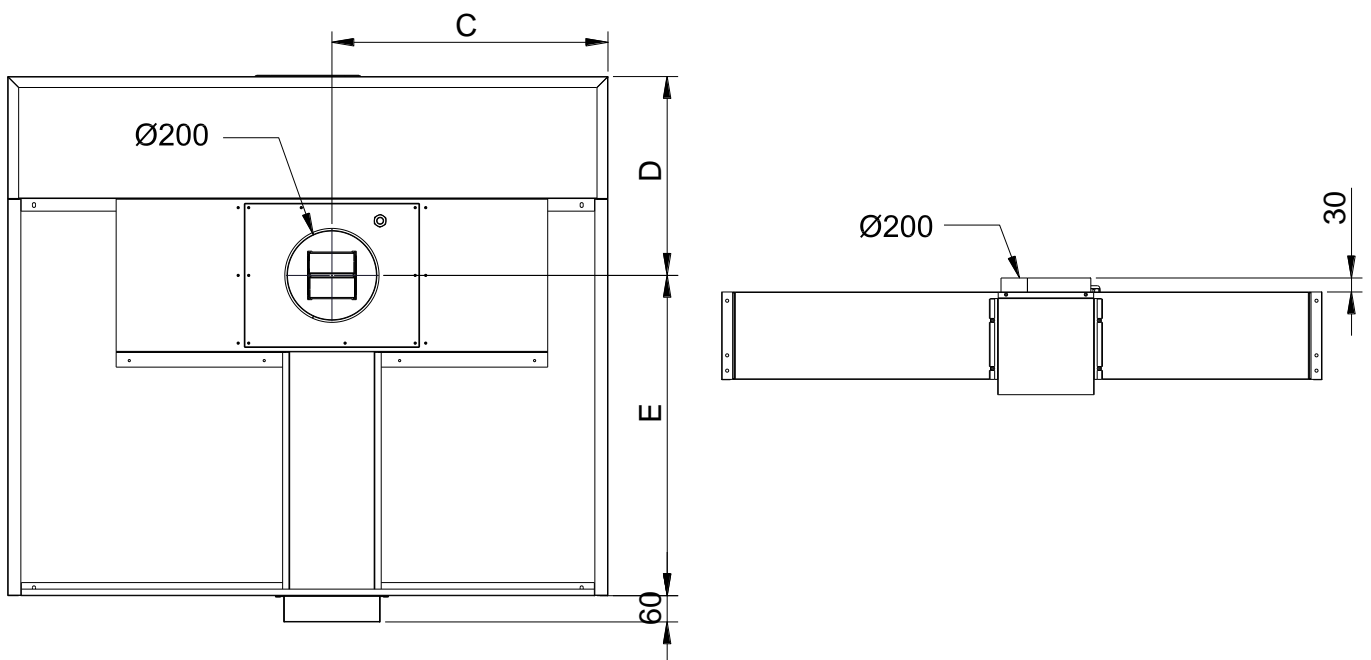
## B.1. Dimensioni scarico top - senza motore aspirazione, dimensioni scarico cappa - versione 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Extraction dimensions for tops - without suction motor, extraction dimensions for hoods - 400m<sup>3</sup>/h version

B.1. Dimensiones descarga top - sin motor aspiración, dimensiones descarga capa - versión 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Dimensions évacuation top - sans moteur d'aspiration, dimensions évacuation hotte - version 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Abmessungen Abzug top-element - ohne Saugmotor, Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 400 m<sup>3</sup>/h



	<b>C (mm)</b>	<b>D (mm)</b>	<b>E (mm)</b>
<b>CITIZEN PW 6</b>	645	527	733
<b>CITIZEN PW 9</b>	645	527	1083
<b>CITIZEN EP70</b>	455	455	695

---

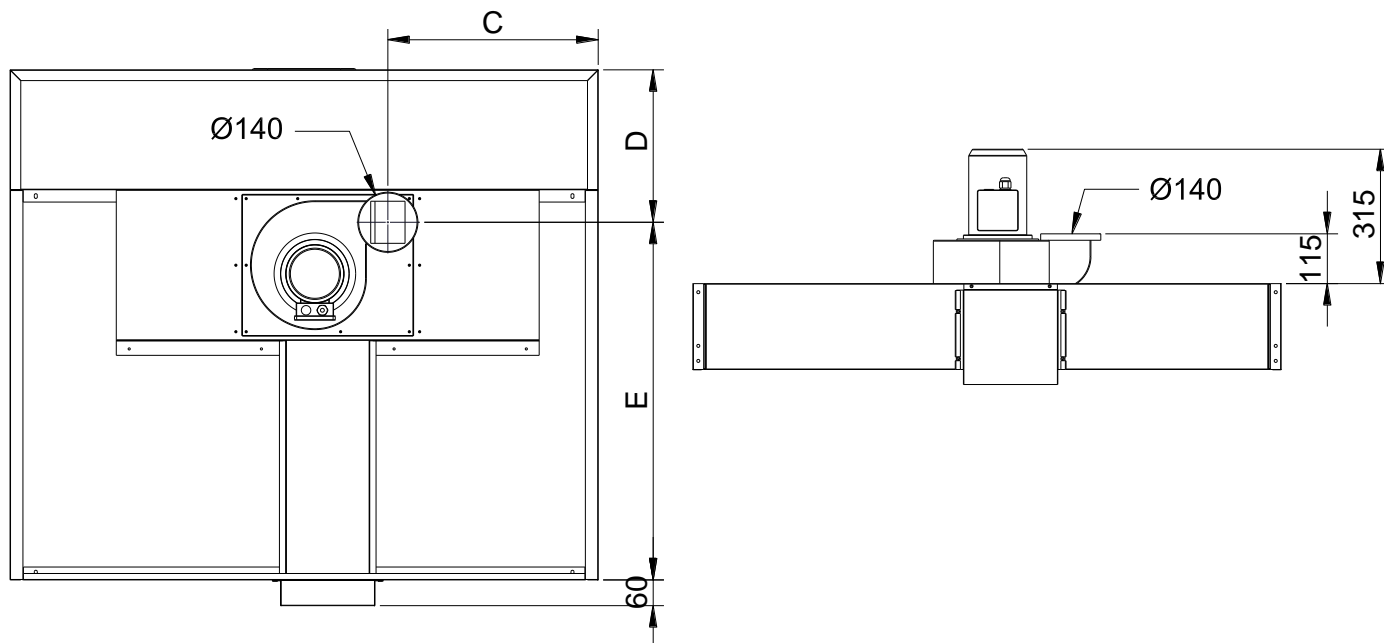
## B.2. Dimensioni scarico cappa - versione 600 m<sup>3</sup>/h

B.2. Extraction dimensions for hoods - 600m<sup>3</sup>/h version,

B.2. Dimensiones descarga capa - versión 600 m<sup>3</sup>/h

B.2. Dimensions évacuation hotte de la version de 600m<sup>3</sup>/h

B.2. Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 600 m<sup>3</sup>/h



	<b>C (mm)</b>	<b>D (mm)</b>	<b>E (mm)</b>
<b>CITIZEN PW 6</b>	505	427	833
<b>CITIZEN PW 9</b>	505	427	1183
<b>CITIZEN EP70</b>	315	355	795

---

**C.1. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 400m<sup>3</sup>/h)**

C.1. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 400m<sup>3</sup>/h version)

C.1. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 400m<sup>3</sup>/h)

**C.2. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 600m<sup>3</sup>/h)**

C.2. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 600m<sup>3</sup>/h version)

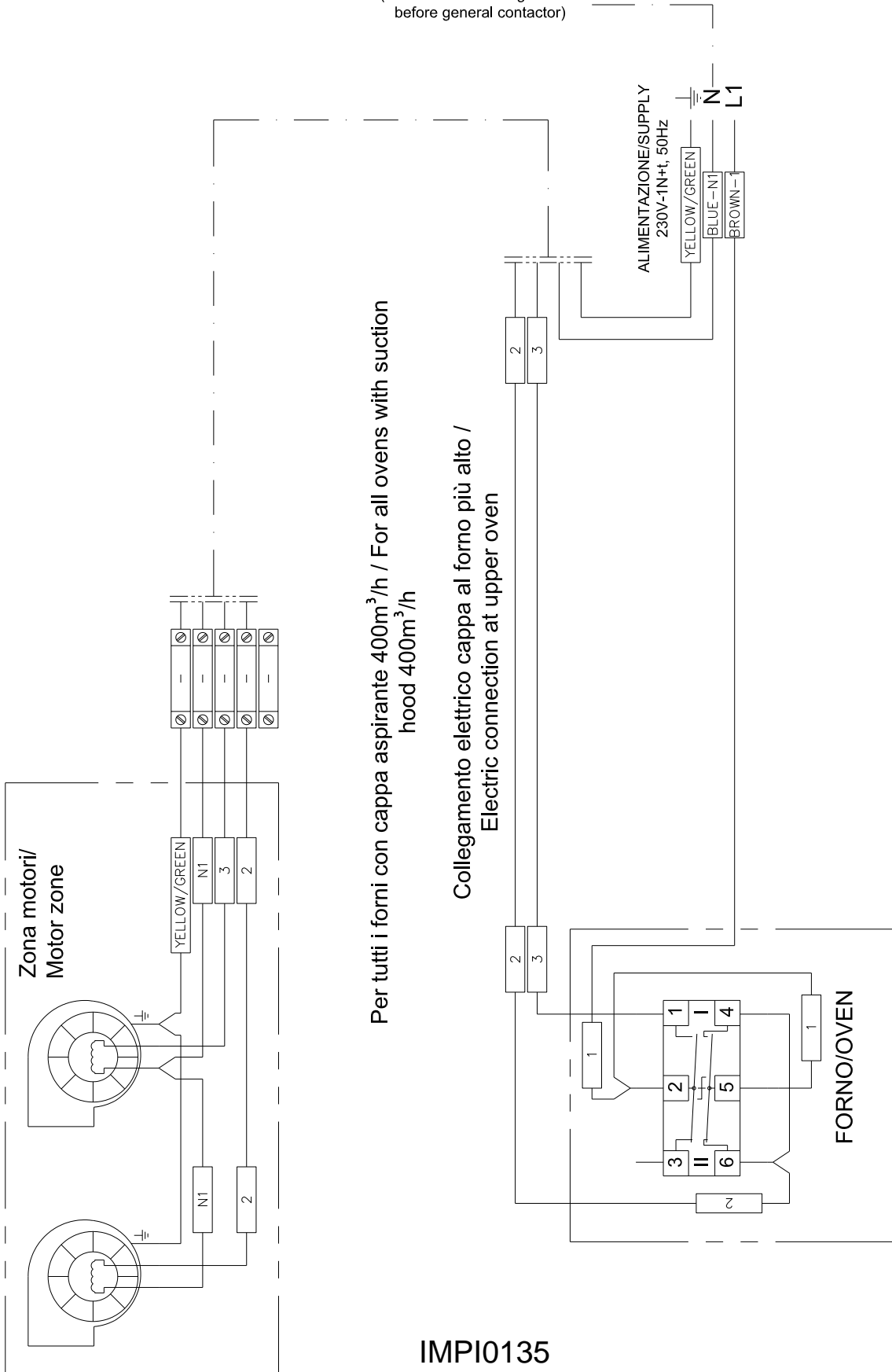
C.2. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 600m<sup>3</sup>/h)

# C.1.

ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)

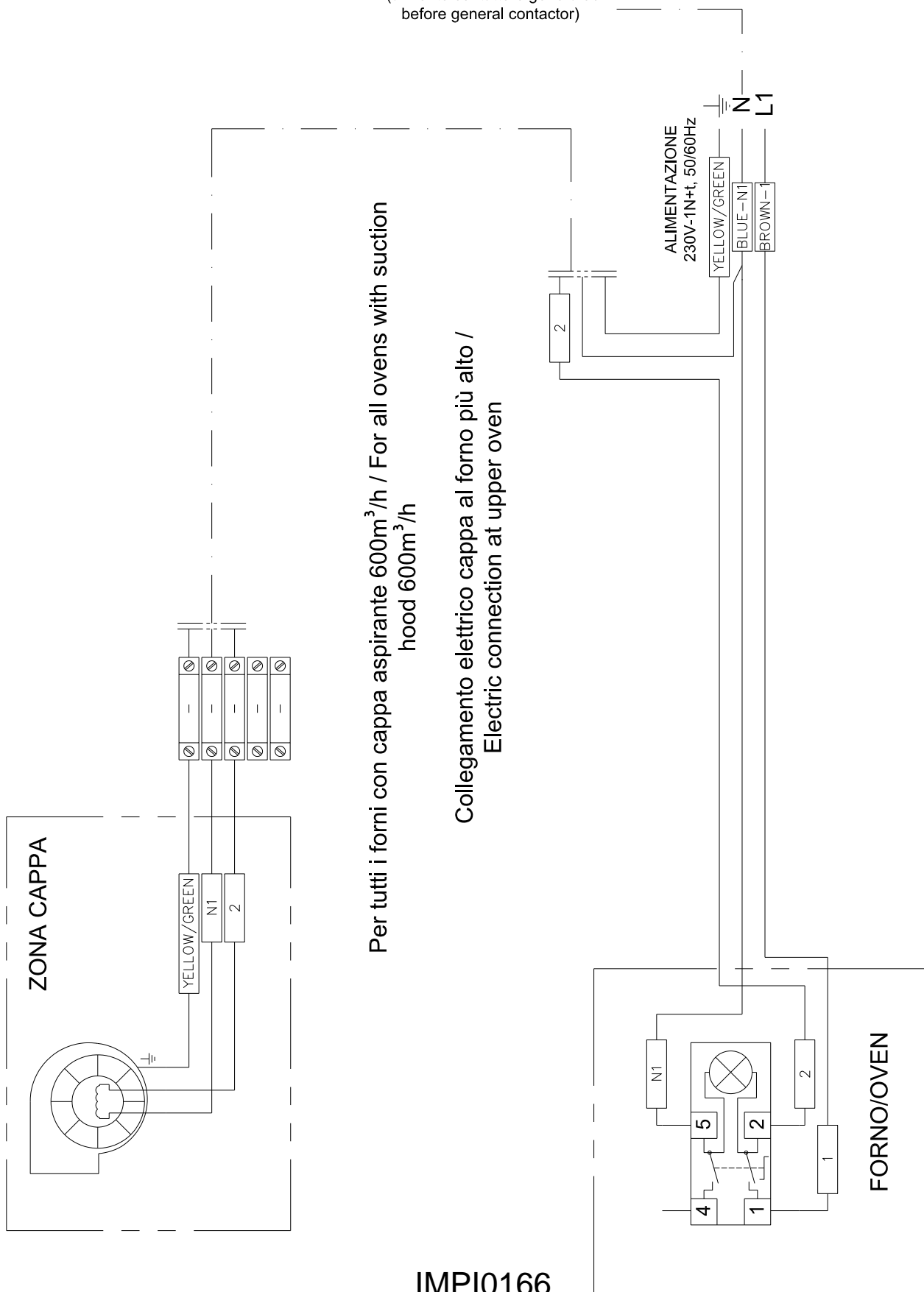


Per tutti i forni con cappa aspirante 400m<sup>3</sup>/h / For all ovens with suction hood 400m<sup>3</sup>/h

Collegamento elettrico cappa al forno più alto /  
Electric connection at upper oven

## C.2.

ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)



---

## **D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO**

**Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.**

## **D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS**

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

## **D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS**

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

## **D. DESSINS D'ENSEMBLE ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE**

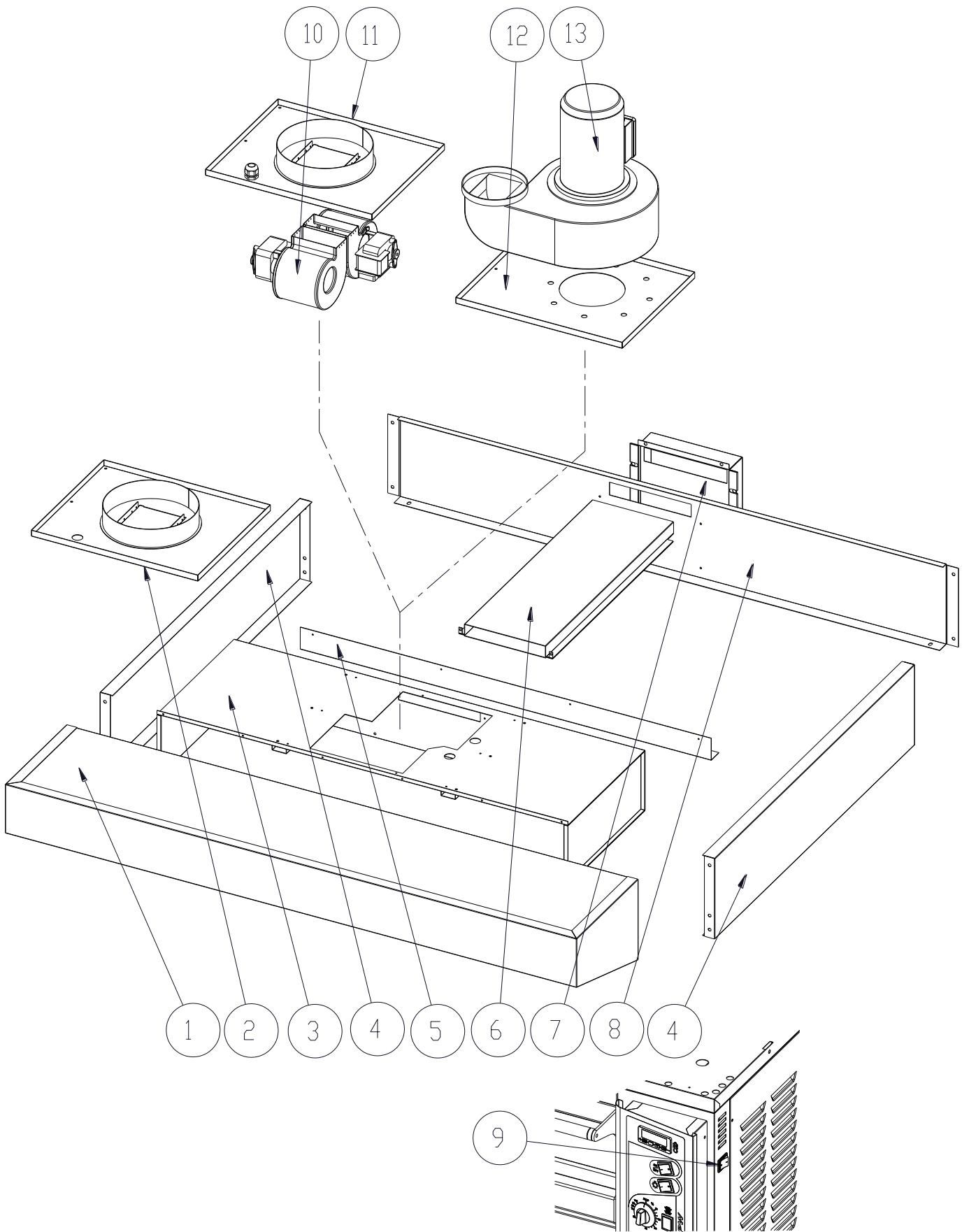
Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

## **D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE**

Bitte setzen Sie sich bei umfangreicheren Eingriffen bzw. bei Brüchen mit uns in Verbindung. Um die Störungssuche und das Auswechseln von eventuell beschädigten Teilen zu erleichtern, führen wir nachstehend eine Ersatzteilliste und die Explosionszeichnungen mit den Bezügen der aufgeführten Teile auf.

IT-UK-ES		Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes				
N°	Descrizione	Description	Descripción	CITIZEN PW 6	CITIZEN PW 9	CITIZEN EP70
1	Frontale cappa	Front hood	Frontal capa	CARP2032	CARP2032	CARP2056
2	Piastra sostegno aspiratore cappa (top)	Hood extractor support plate (top)	Chapa sostén aspirador capa (top)	SUPP0364	SUPP0364	SUPP0364
3	Corpo aspiratore cappa	Hood extractor body	Cuerpo aspirador capa	CARP0959	CARP0959	CARP2057
4	Fascia laterale cappa	Hood side bracket	Banda lateral capa	CARP0955	CARP0954	CARP2054
5	Supporto corpo aspiratore cappa	Hood extractor body support	Soporte cuerpo aspirador capa	SUPP0365	SUPP0365	SUPP0362
6	Tube cappa	Hood tube	Tube capa	TUBO0088	TUBO0089	TUBO0219
7	Camino cappa	Hood chimney	Chimenea capa	TUBO0080	TUBO0080	TUBO0220
8	Fascia posteriore cappa	Hood back bracket	Banda posterior capa	CARP2031	CARP2031	CARP2055
9	Interruttore bip. (400 m <sup>3</sup> /h)	Switch (400 m <sup>3</sup> /h)	Interruptor (400 m <sup>3</sup> /h)	INTE0020	INTE0020	INTE0020
	Interruttore bip. (600 m <sup>3</sup> /h)	Switch (600 m <sup>3</sup> /h)	Interruptor (600 m <sup>3</sup> /h)	INTE0037	INTE0037	INTE0037
10	Motore centrifugo cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (400m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (400 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0068	MOTO0068	MOTO0068
11	Piastra sostegno aspiratore cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (400m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (400 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0364	SUPP0364	SUPP0364
12	Piastra sostegno aspiratore cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (600m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (600 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0363	SUPP0363	SUPP0363
13	Motore centrifugo cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (600m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (600 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0136	MOTO0136	MOTO0136

FR-DE		Table codes de référence composants Tabelle der Komponente Teilenummern			
N°	Description	Beschreibung	CITIZEN PW 6	CITIZEN PW 9	CITIZEN EP70
1	Partie frontale hotte	Frontelement Abzugshaube	CARP2032	CARP2032	CARP2056
2	Plaque de soutien aspirateur hotte (top)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (top)	SUPP0364	SUPP0364	SUPP0364
3	Corps aspirateur hotte	Absaugeinheit Abzugshaube	CARP0959	CARP0959	CARP2057
4	Partie laterale hotte	Seitenelement Abzugshaube	CARP0955	CARP0954	CARP2054
5	Support corps aspirateur hotte	Halterung Absaugeinheit Abzugshaube	SUPP0365	SUPP0365	SUPP0362
6	Tube hotte	Rohr Abzugshaube	TUBO0088	TUBO0089	TUBO0219
7	Conduit evacuation hotte	Kamin Abzugshaube	TUBO0080	TUBO0080	TUBO0220
8	Partie posterieure hotte	Rückenelement Abzugshaube	CARP2031	CARP2031	CARP2055
9	Interrupteur (400 m <sup>3</sup> /h)	Leuchtschalter (400 m <sup>3</sup> /h)	INTE0020	INTE0020	INTE0020
	Interrupteur (600 m <sup>3</sup> /h)	Leuchtschalter (600 m <sup>3</sup> /h)	INTE0037	INTE0037	INTE0037
10	Moteur centrifuge hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0068	MOTO0068	MOTO0068
11	Plaque de soutien aspirateur hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0364	SUPP0364	SUPP0364
12	Plaque de soutien aspirateur hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0363	SUPP0363	SUPP0363
13	Moteur centrifuge hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0136	MOTO0136	MOTO0136





## 2. CITIZEN PW GAS

### A. Caratteristiche tecniche top e cappe Citizen PW gas

A. Technical specifications top and hoods Citizen PW gas

A. Especificaciones técnicas top y capas Citizen PW gas

A. Spécifications techniques tops et hottes Citizen PW gas

A. Technische Spezifikationen Top-elemente und Abzugshauben Citizen PW gas

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH	CIT. GAS PW 6	CIT. GAS PW 9	
<b>Larghezza (A)</b>	Width (A)	Ancho (A)	Largeur (A)	Innenhöhe (A)	1450	1450	<b>mm</b>
<b>Profondità (B)</b>	Depth (B)	Profundidad (B)	Profondeur (B)	Außentiefe (B)	1445	1795	<b>mm</b>
<b>Alimentazione elettrica *</b>	Electrical Power *	Alimentación eléctrica *	Alimentation électrique *	Stromversorgung *	Monofase - Monophase Monofásica - Monophasée - Einphasig		
<b>Tensione</b>	Voltage	Tensión	Tension	Spannung	230		<b>Vac</b>
<b>Frequenza</b>	Frequency	Frecuencia	Fréquence	Frequenz	50 o 60		<b>Hz</b>
<b>Top - Top - Top - Top - Top-elemente</b>							
<b>Altezza (H)</b>	Height (H)	Altura (H)	Hauteur (H)	Außenhöhe (H)	250	250	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	30	31.5	<b>Kg</b>
<b>Scarico vapori (C)</b>	Water vapour tube (C)	Descarga vapores (C)	Tube d'évacuation vapeurs (C)	Abzugsrohr (C)	ø 200		<b>mm</b>
<b>Scarico fumi combustione (D)</b>	Exhaust combustion fumes (D)	Descarga humos combustión (D)	Evacuation fumées de combustion (D)	Rauchgasabzug (D)	ø 200		<b>mm</b>
<b>Cappa 400 m³/h - Hood 400 m³/h - Capa 400 m³/h - Hotte 400 m³/h - Abzugshauben 400 m³/h</b>							
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	250	250	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	35	36.5	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	Courant	Strom	1		<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	Puissance électrique	Elektrische Leistung	300		<b>W</b>
<b>Scarico vapori (C)</b>	Water vapour tube (C)	Descarga vapores (C)	Tube d'évacuation vapeurs (C)	Abzugsrohr (C)	ø 200		<b>mm</b>
<b>Scarico fumi combustione (D)</b>	Exhaust combustion fumes (D)	Descarga humos combustión (D)	Evacuation fumées de combustion (D)	Rauchgasabzug (D)	ø 200		<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	Quantité moteurs	Anzahl Motoren	2		<b>---</b>
<b>Cappa 600 m³/h - Hood 600 m³/h - Capa 600 m³/h - Hotte 600 m³/h - Abzugshauben 600 m³/h</b>							
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	515	515	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	45	46.5	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	Courant	Strom	1		<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	Puissance électrique	Elektrische Leistung	250		<b>W</b>
<b>Scarico vapori (C)</b>	Water vapour tube (C)	Descarga vapores (C)	Tube d'évacuation vapeurs (C)	Abzugsrohr (C)	ø 140		<b>mm</b>
<b>Scarico fumi combustione (D)</b>	Exhaust combustion fumes (D)	Descarga humos combustión (D)	Evacuation fumées de combustion (D)	Rauchgasabzug (D)	ø 200		<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	Quantité moteurs	Anzahl Motoren	1		<b>---</b>
<b>Condizione dell'ambiente - Environmental conditions - Condición del ambiente - Conditions ambiantes - Umgebungsbedingungen</b>							
<b>Temperatura</b>	Temperature	Temperatura	Température	Temperatur	0 - 40		<b>°C</b>
<b>Umidità massima</b>	Maximum humidity	Humedad máxima	Humidité maximale	Maximale Feuchte	95% senza condensa 95% without condensation 95% sin condensación 95% sans condensation 95% ohne Kondenswasser		
<b>Livello di rumore</b>	Noise level	Nivel de rumor	Niveau sonore	Lärmpegel	< 70		<b>decibel décibel Dezibel</b>

\* Da prelevare dal modulo cottura

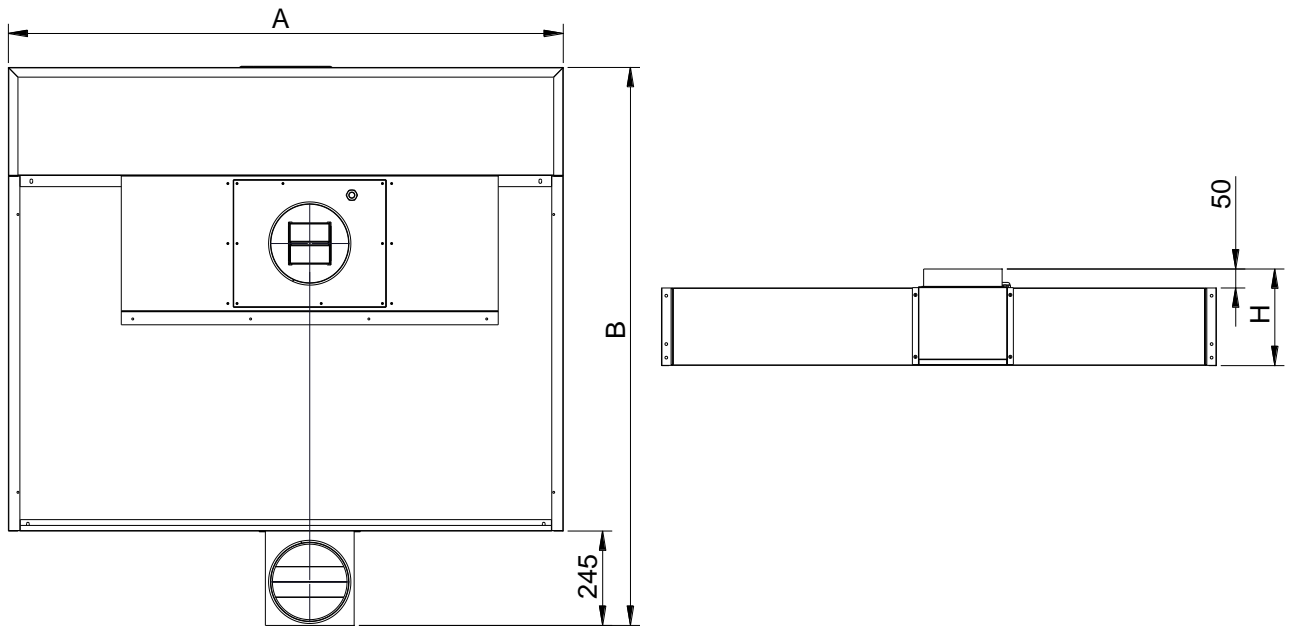
\* Electrical connection through the bake chamber

\* Conexión eléctrica a través de la cámara de cocción

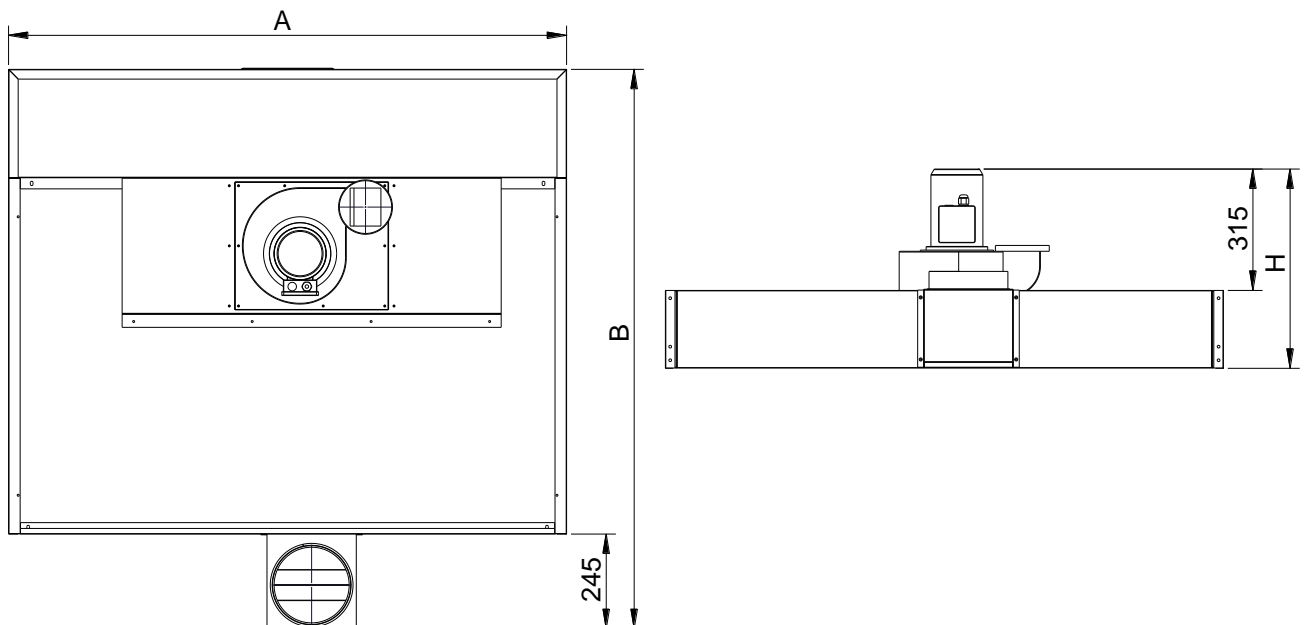
\* A prendre du module de cuisson

\* Elektrischer Anschluss durch die Backkammer

- 
- Top / top / top / top / top-elemente,
  - Cappa 400m<sup>3</sup>/h / hood 400m<sup>3</sup>/h / capa 400m<sup>3</sup>/h / hotte 400m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 400m<sup>3</sup>/h



- Cappa 600m<sup>3</sup>/h / hood 600m<sup>3</sup>/h / capa 600m<sup>3</sup>/h / hotte 600m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 600m<sup>3</sup>/h



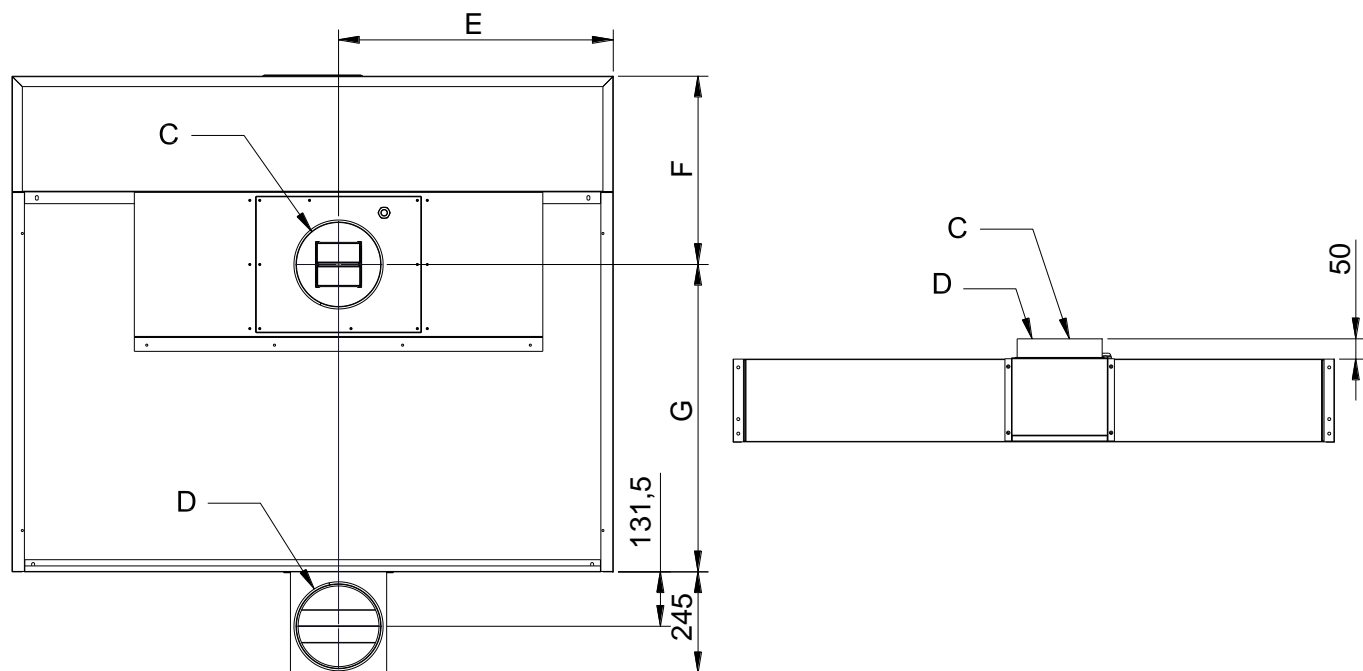
## B.1. Dimensioni scarico top - senza motore aspirazione, dimensioni scarico cappa - versione 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Extraction dimensions for tops - without suction motor, extraction dimensions for hoods - 400m<sup>3</sup>/h version

B.1. Dimensiones descarga top - sin motor aspiración, dimensiones descarga cappa - versión 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Dimensions évacuation top - sans moteur d'aspiration, dimensions évacuation hotte - version 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Abmessungen Abzug top-element - ohne Saugmotor, Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 400 m<sup>3</sup>/h



- C= ø200mm - Scarico vapori/ Water vapour tube/ Descarga vapores/ Tube d'évacuation vapeurs/ Schwaden-Ablasserohr.
- D= ø200mm - Scarico fumi combustione/ Exhaust combustion fumes/ Descarga humos combustión/ Evacuation fumées de combustion/ Rauchgasabzug.

	E (mm)	F (mm)	G (mm)
<b>CITIZEN GAS PW 6</b>	662.5	455	745
<b>CITIZEN GAS PW 9</b>	662.5	455	1095

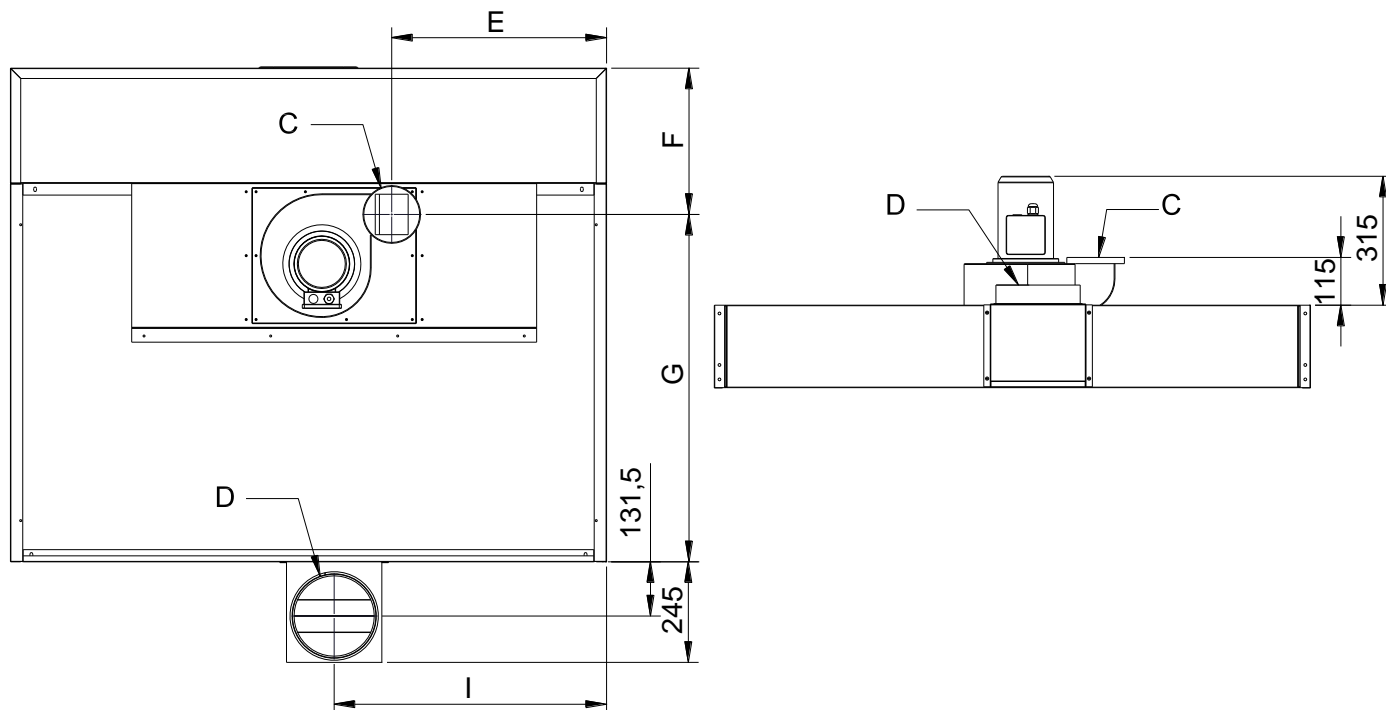
## B.2. Dimensioni scarico cappa - versione 600 m<sup>3</sup>/h

B.2. Extraction dimensions for hoods - 600m<sup>3</sup>/h version,

B.2. Dimensiones descarga capa - versión 600 m<sup>3</sup>/h

B.2. Dimensions évacuation hotte de la version de 600m<sup>3</sup>/h

B.2. Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 600 m<sup>3</sup>/h



- C=  $\varnothing$ 140mm - Scarico vapori/ Water vapour tube/ Descarga vapores/ Tube d'évacuation vapeurs / Schwaden-Ablasserohr.
- D=  $\varnothing$ 200mm - Scarico fumi combustione/ Exhaust combustion fumes/ Descarga humos combustión/ Evacuation fumées de combustion/ Rauchgasabzug.

	E (mm)	F (mm)	G (mm)	I (mm)
<b>CITIZEN GAS PW 6</b>	522.5	355	845	662.5
<b>CITIZEN GAS PW 9</b>	522.5	355	1195	662.5

---

**C.1. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 400m<sup>3</sup>/h)**

C.1. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 400m<sup>3</sup>/h version)

C.1. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 400m<sup>3</sup>/h)

**C.2. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 600m<sup>3</sup>/h)**

C.2. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 600m<sup>3</sup>/h version)

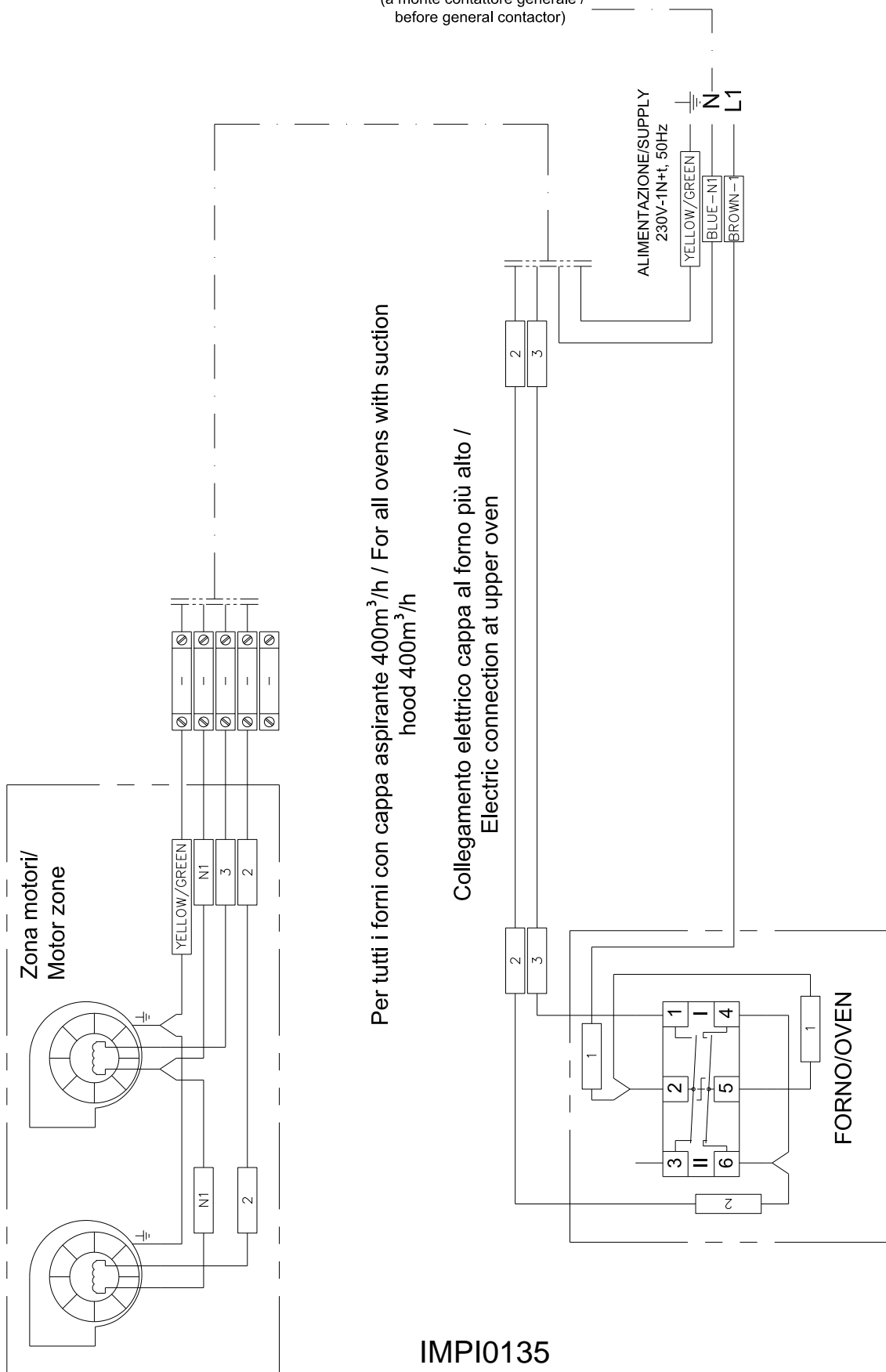
C.2. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 600m<sup>3</sup>/h)

# C.1.

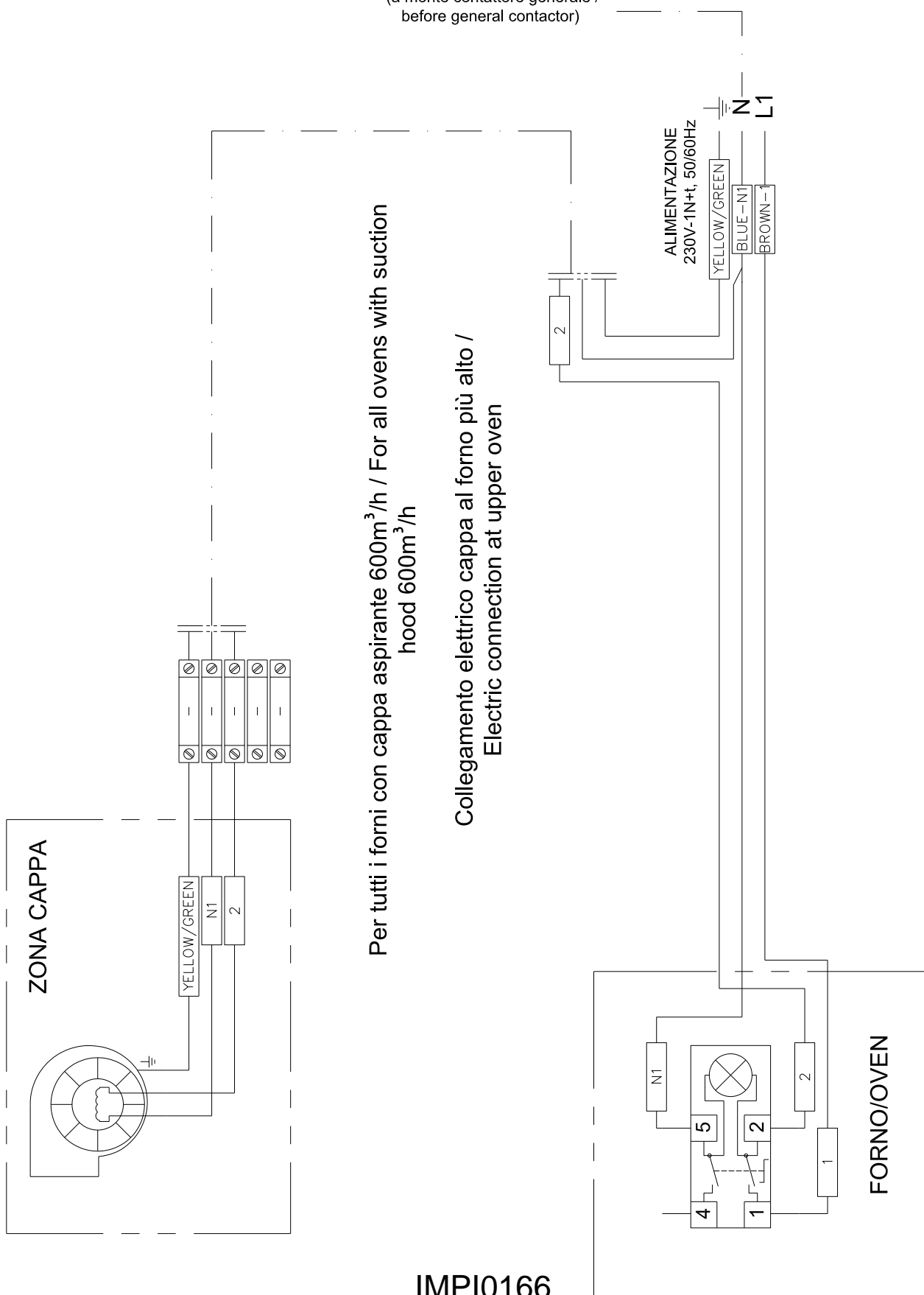
ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)



IMPI0135

## C.2.

ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)



---

## **D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO**

**Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.**

## **D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS**

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

## **D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS**

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

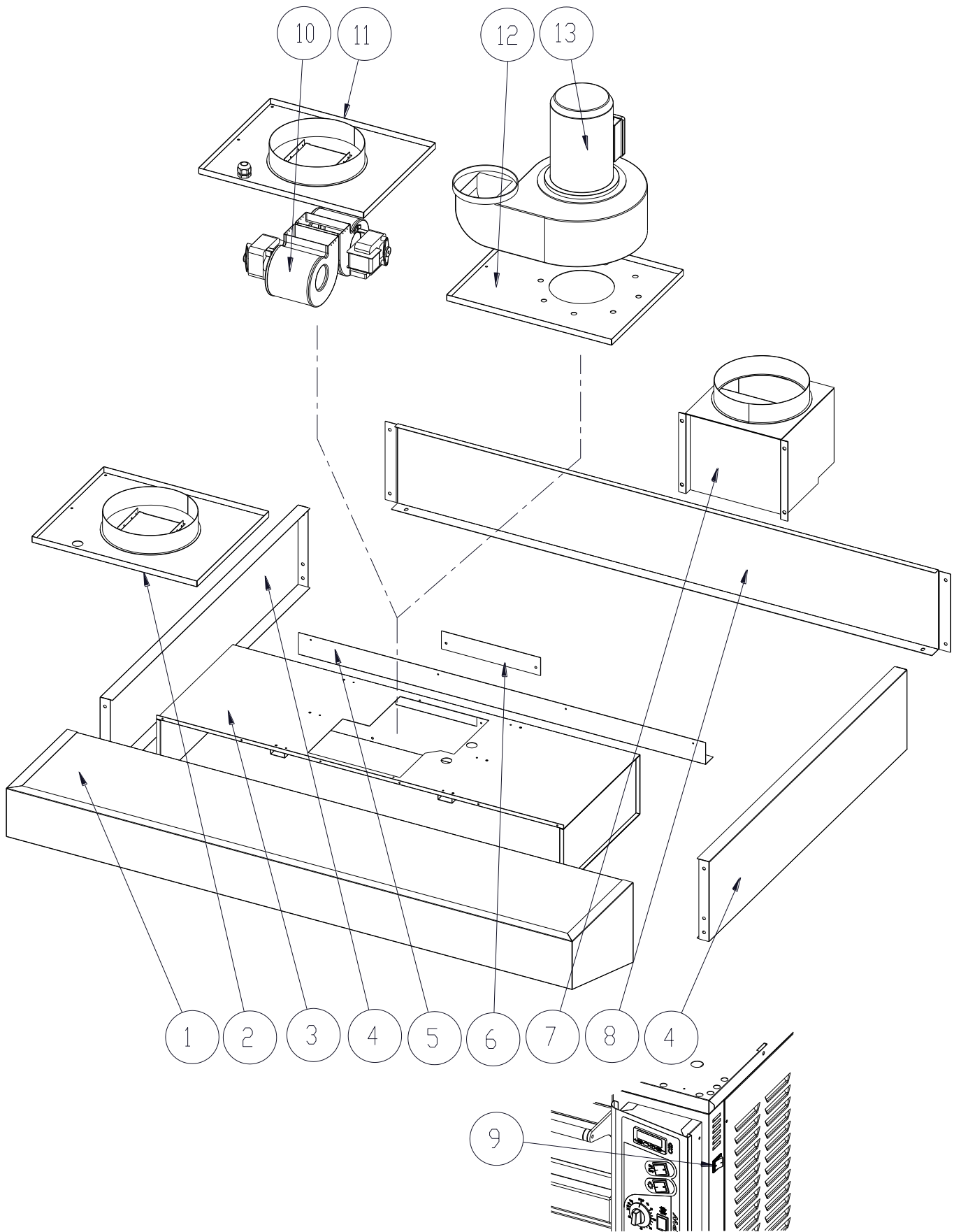
## **D. DESSINS D'ENSEMBLE ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE**

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

## **D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE**

Bitte setzen Sie sich bei umfangreicheren Eingriffen bzw. bei Brüchen mit uns in Verbindung. Um die Störungssuche und das Auswechseln von eventuell beschädigten Teilen zu erleichtern, führen wir nachstehend eine Ersatzteilliste und die Explosionszeichnungen mit den Bezügen der aufgeführten Teile auf.

IT-UK-ES-FR-DE		Tabella codici di riferimento componenti List of spare component parts Tabla códigos de referencia componentes Table codes de référence composants Tabelle der Komponente Teilenummern					
N°	Descrizione	Description	Descripción	Description	Beschreibung	CITIZEN GAS PW 6	CITIZEN GAS PW 9
1	Frontale cappa	Front hood	Frontal capa	Partie frontale hotte	Frontelement Abzugshaube	CARP1610	CARP1610
2	Piastra sostegno aspiratore cappa (top)	Hood extractor support plate (top)	Chapa sostén aspirador capa (top)	Plaque de soutien aspirateur hotte (top)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (top)	SUPP0364	SUPP0364
3	Corpo aspiratore cappa	Hood extractor body	Cuerpo aspirador capa	Corps aspirateur hotte	Absaugeinheit Abzugshaube	CARP0959	CARP0959
4	Fascia laterale cappa	Hood side bracket	Banda lateral capa	Partie laterale hotte	Seitenelement Abzugshaube	CARP1612	CARP1611
5	Supporto corpo aspiratore cappa	Hood extractor body support	Soporte cuerpo aspirador capa	Support corps aspirateur hotte	Halterung Absaugeinheit Abzugshaube	SUPP0365	SUPP0365
6	Piastra copertura foro tubo cappa	Hood tube hole cover plate	Placa cobertura agujero tubo capa	Plaque d'obturation trou tube hotte	Schließplatte des Haubenrohrlochs	CARP0960	CARP0960
7	Camino cappa	Hood chimney	Chimenea capa	Conduit evacuation hotte	Kamin Abzugshaube	TUBO0185	TUBO0185
8	Fascia posteriore cappa	Hood back bracket	Banda posterior capa	Partie posterieure hotte	Rückenelement Abzugshaube	CARP1613	CARP1613
9	Interruttore bip. (400 m <sup>3</sup> /h)	Switch (400 m <sup>3</sup> /h)	Interruptor (400 m <sup>3</sup> /h)	Interrupteur (400 m <sup>3</sup> /h)	Leuchtschalter (400 m <sup>3</sup> /h)	INTE0020	INTE0020
	Interruttore bip. (600 m <sup>3</sup> /h)	Switch (600 m <sup>3</sup> /h)	Interruptor (600 m <sup>3</sup> /h)	Interrupteur (600 m <sup>3</sup> /h)	Leuchtschalter (600 m <sup>3</sup> /h)	INTE0037	INTE0037
10	Motore centrifugo cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (400m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (400 m <sup>3</sup> /h)	Moteur centrifuge hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0068	MOTO0068
11	Piastra sostegno aspiratore cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (400m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (400 m <sup>3</sup> /h)	Plaque de soutien aspirateur hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0364	SUPP0364
12	Piastra sostegno aspiratore cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (600m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (600 m <sup>3</sup> /h)	Plaque de soutien aspirateur hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0363	SUPP0363
13	Motore centrifugo cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (600m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (600 m <sup>3</sup> /h)	Moteur centrifuge hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0136	MOTO0136



### 3. PLANET

#### A. Caratteristiche tecniche top e cappe Planet

A. Technical specifications top and hoods Planet

A. Especificaciones técnicas top y capas Planet

A. Spécifications techniques tops et hottes Planet

A. Technische Spezifikationen Top-elemente und Abzugshauben Planet

ITALIANO	ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH	PLANET	
<b>Larghezza (A)</b>	Width (A)	Ancho (A)	Largeur (A)	Innenhöhe (A)	800	<b>mm</b>
<b>Profondità (B)</b>	Depth (B)	Profundidad (B)	Profondeur (B)	Außentiefe (B)	1490	<b>mm</b>
<b>Alimentazione elettrica *</b>	Electrical Power *	Alimentación eléctrica *	Alimentation électrique *	Stromversorgung *	Monofase - Monophase Monofásica - Monophasée -Einphasig	
<b>Tensione</b>	Voltage	Tensión	Tension	Spannung	230	<b>Vac</b>
<b>Frequenza</b>	Frequency	Frecuencia	Fréquence	Frequenz	50 o 60	<b>Hz</b>
<b>Top - Top - Top - Top - Top-elemente</b>						
<b>Altezza (H)</b>	Height (H)	Altura (H)	Hauteur (H)	Außenhöhe (H)	230	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	30.5	<b>Kg</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	200	<b>mm</b>
<b>Cappa 400 m³/h - Hood 400 m³/h - Capa 400 m³/h - Hotte 400 m³/h - Abzugshauben 400 m³/h</b>						
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	230	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	35.5	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	Courant	Strom	1	<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	Puissance électrique	Elektrische Leistung	300	<b>W</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	200	<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	Quantité moteurs	Anzahl Motoren	2	<b>---</b>
<b>Cappa 600 m³/h - Hood 600 m³/h - Capa 600 m³/h - Hotte 600 m³/h - Abzugshauben 600 m³/h</b>						
<b>Altezza con motore (H)</b>	Height with motor (H)	Altura con motor (H)	Hauteur avec moteur (H)	Höhe mit Motor (H)	515	<b>mm</b>
<b>Peso</b>	Weight	Peso	Poids	Gewicht	40.5	<b>Kg</b>
<b>Corrente</b>	Current	Corriente	Courant	Strom	1	<b>A</b>
<b>Potenza elettrica</b>	Electrical power	Potencia eléctrica	Puissance électrique	Elektrische Leistung	250	<b>W</b>
<b>Scarico vapori (ø)</b>	Water vapour tube (ø)	Descarga vapores (ø)	Tube d'évacuation vapeurs (ø)	Abzugsrohr (ø)	140	<b>mm</b>
<b>Q.tà motori</b>	No. of motors	Cantidad motores	Quantité moteurs	Anzahl Motoren	1	<b>---</b>
<b>Condizione dell'ambiente - Environmental conditions - Condición del ambiente - Conditions ambiantes - Umgebungsbedingungen</b>						
<b>Temperatura</b>	Temperature	Temperatura	Température	Temperatur	0 - 40	<b>°C</b>
<b>Umidità massima</b>	Maximum humidity	Humedad máxima	Humidité maximale	Maximale Feuchte	95% senza condensa 95% without condensation 95% sin condensación 95% sans condensation 95% ohne Kondenswasser	
<b>Livello di rumore</b>	Noise level	Nivel de rumor	Niveau sonore	Lärmpegel	< 70	<b>decibel décibel Dezibel</b>

\* Da prelevare dal modulo cottura

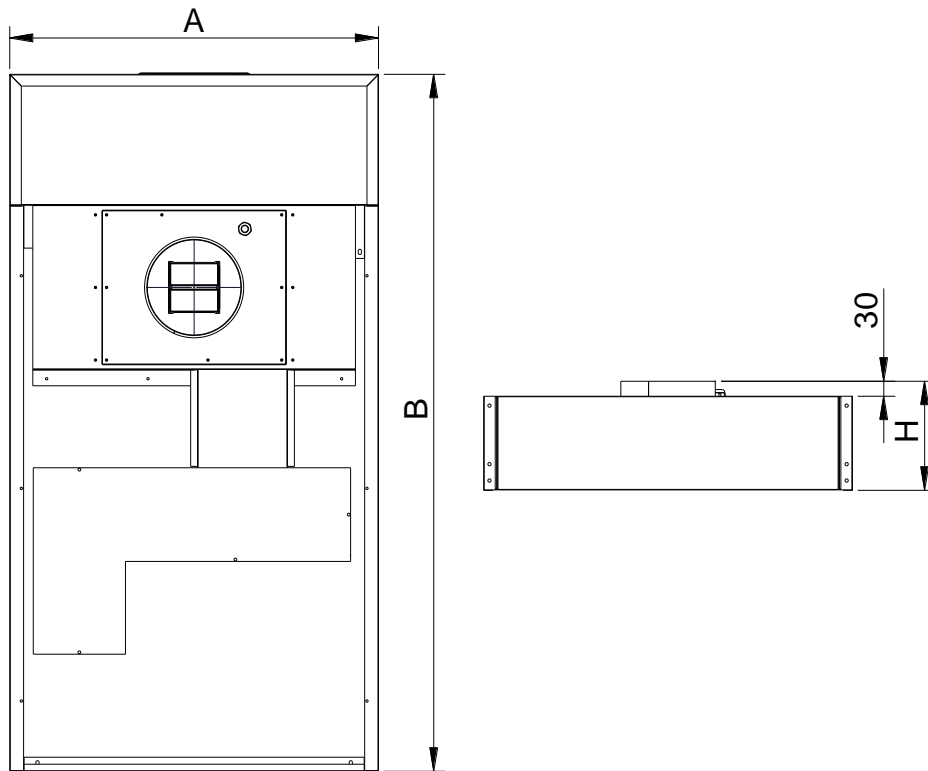
\* Electrical connection through the bake chamber

\* Conexión eléctrica a través de la cámara de cocción

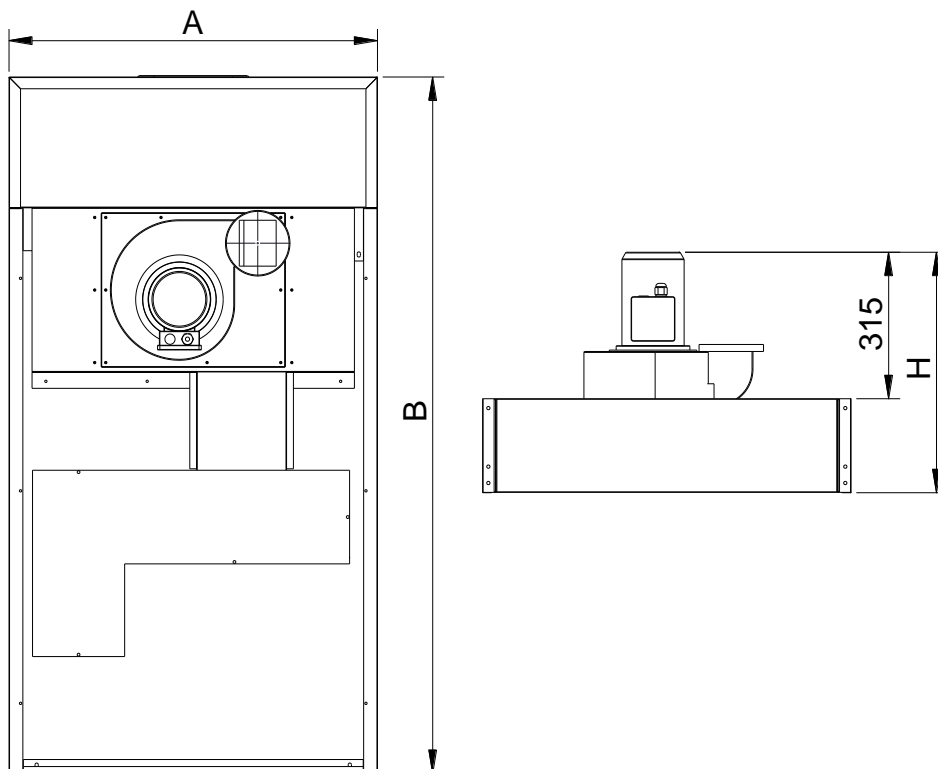
\* A prendre du module de cuisson

\* Elektrischer Anschluss durch die Backkammer

- 
- Top / top / top / top / top-elemente,
  - Cappa 400m<sup>3</sup>/h / hood 400m<sup>3</sup>/h / capa 400m<sup>3</sup>/h / hotte 400m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 400m<sup>3</sup>/h



- Cappa 600m<sup>3</sup>/h / hood 600m<sup>3</sup>/h / capa 600m<sup>3</sup>/h / hotte 600m<sup>3</sup>/h / Abzugshauben 600m<sup>3</sup>/h



---

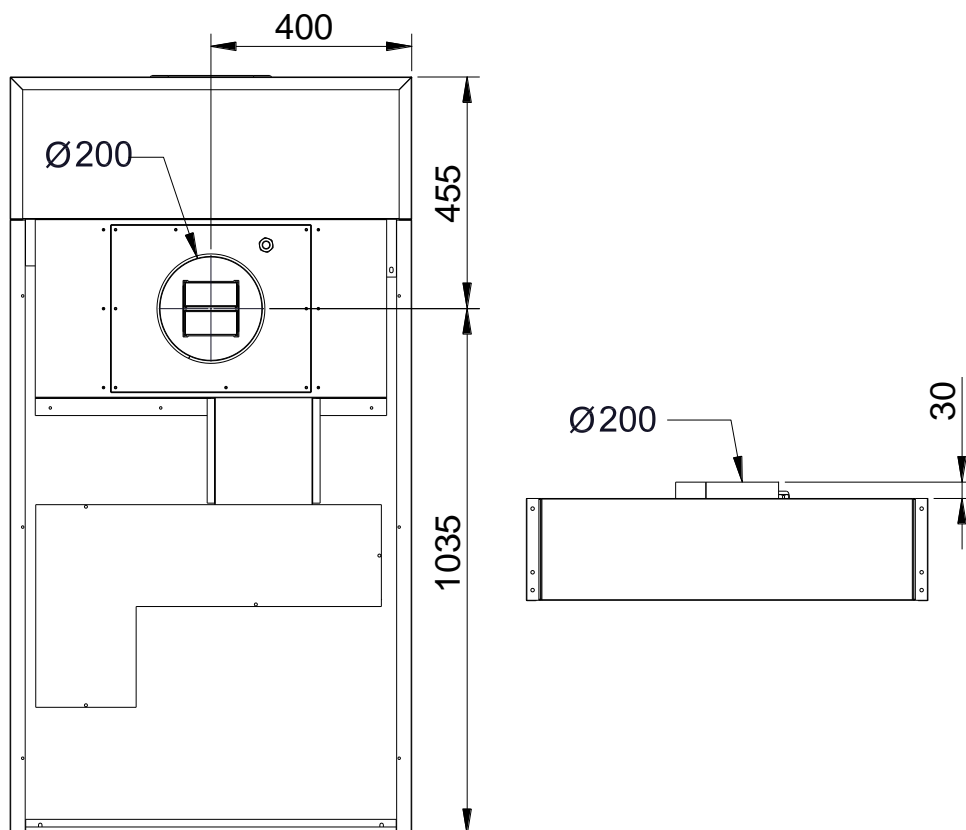
**B.1. Dimensioni scarico top - senza motore aspirazione, dimensioni scarico cappa - versione 400 m<sup>3</sup>/h**

B.1. Extraction dimensions for tops - without suction motor, extraction dimensions for hoods - 400m<sup>3</sup>/h version

B.1. Dimensiones descarga top - sin motor aspiración, dimensiones descarga capa - versión 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Dimensions évacuation top - sans moteur d'aspiration, dimensions évacuation hotte - version 400 m<sup>3</sup>/h

B.1. Abmessungen Abzug top-element - ohne Saugmotor, Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 400 m<sup>3</sup>/h



---

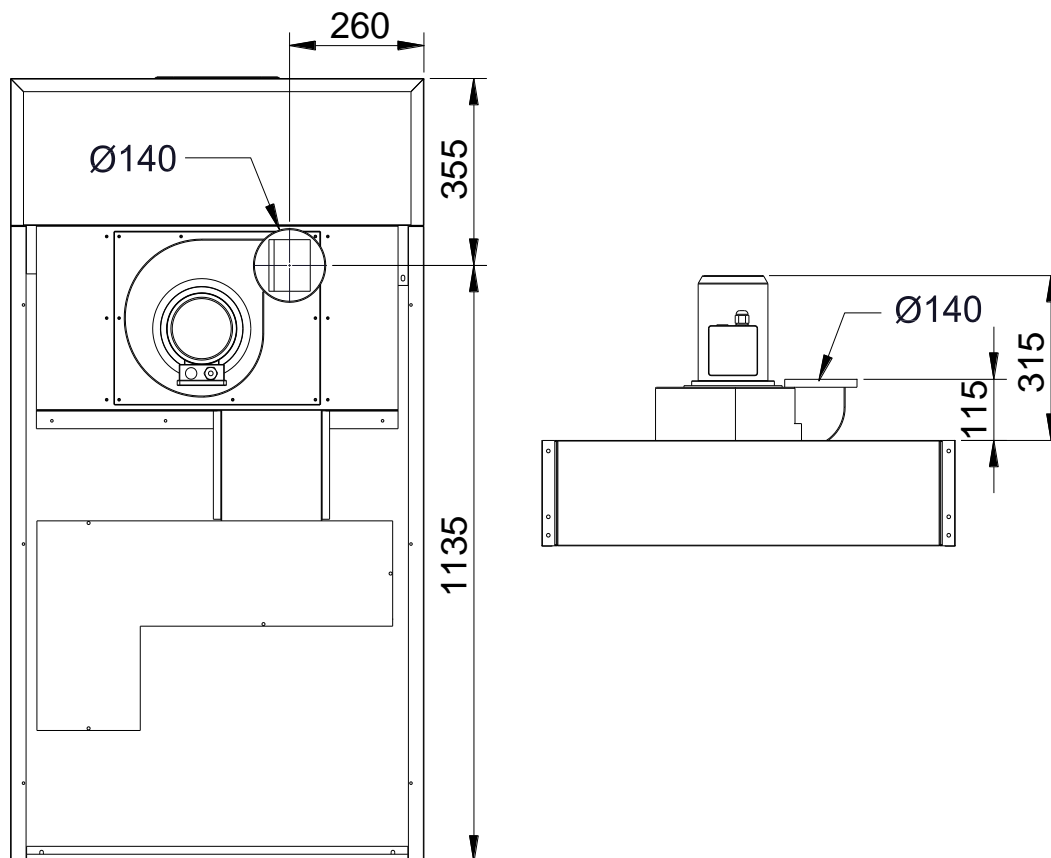
**B.2. Dimensioni scarico cappa - versione 600 m<sup>3</sup>/h**

B.2. Extraction dimensions for hoods - 600m<sup>3</sup>/h version,

B.2. Dimensiones descarga capa - versión 600 m<sup>3</sup>/h

B.2. Dimensions évacuation hotte de la version de 600m<sup>3</sup>/h

B.2. Abmessungen Abzug Abzugshaube - Version 600 m<sup>3</sup>/h



---

**C.1. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 400m<sup>3</sup>/h)**

C.1. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 400m<sup>3</sup>/h version)

C.1. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 400m<sup>3</sup>/h)

C.1. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 400m<sup>3</sup>/h)

**C.2. Schema elettrico (collegamento motore monofase 230 Vac 50/60 Hz, versione 600m<sup>3</sup>/h)**

C.2. Wiring diagram (230 Vac 50/60 Hz single phase motor connection diagram, 600m<sup>3</sup>/h version)

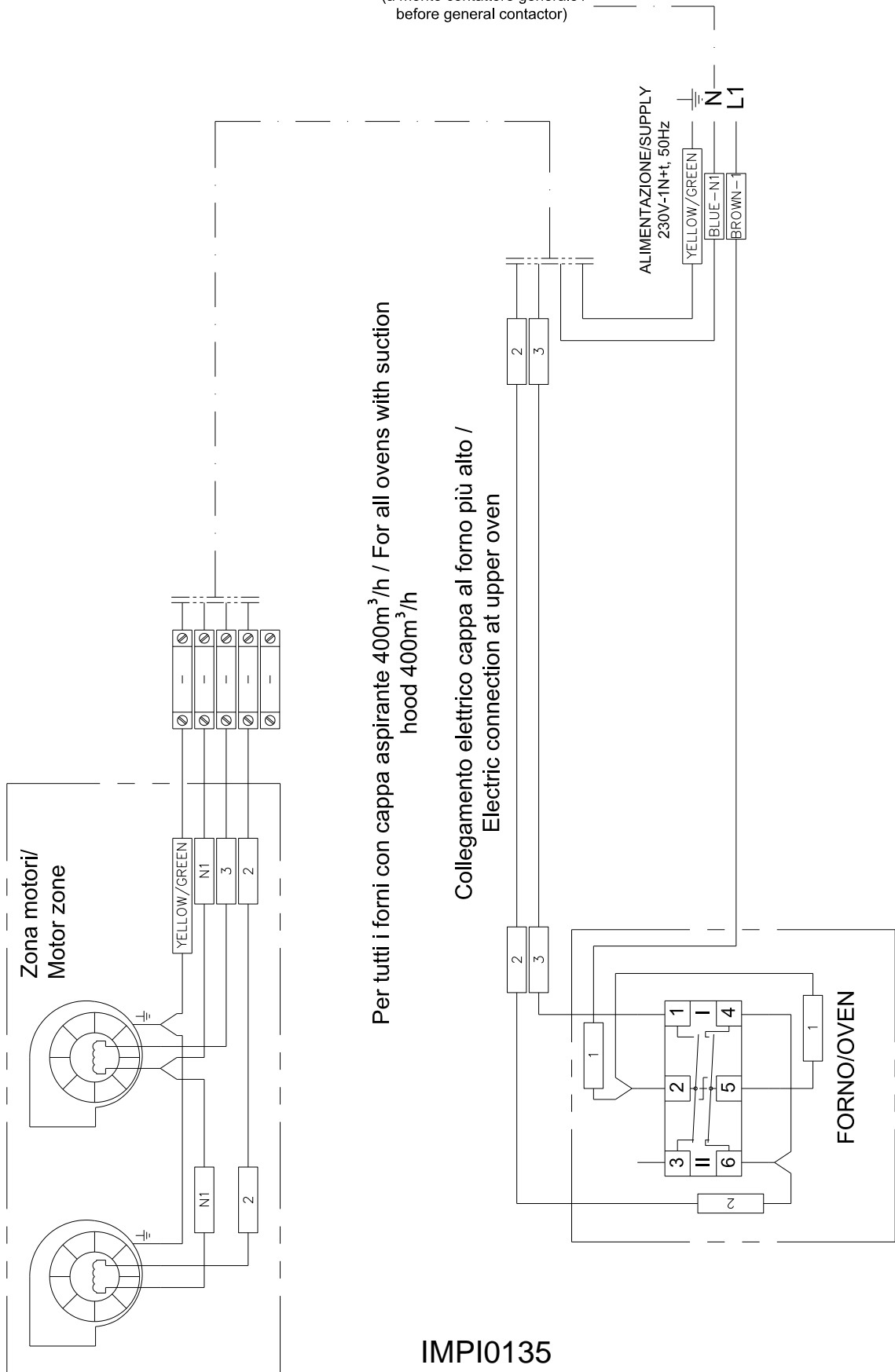
C.2. Esquema eléctrico (conexión motor monofásico 230 Vac 50/60 Hz, versión 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schéma électrique (branchement moteur monophasé 230 Vac 50/60 Hz, version 600m<sup>3</sup>/h)

C.2. Schaltplan (Anschluss Einphasenmotor 230 VAC 50/60 Hz, Version 600m<sup>3</sup>/h)

# C.1.

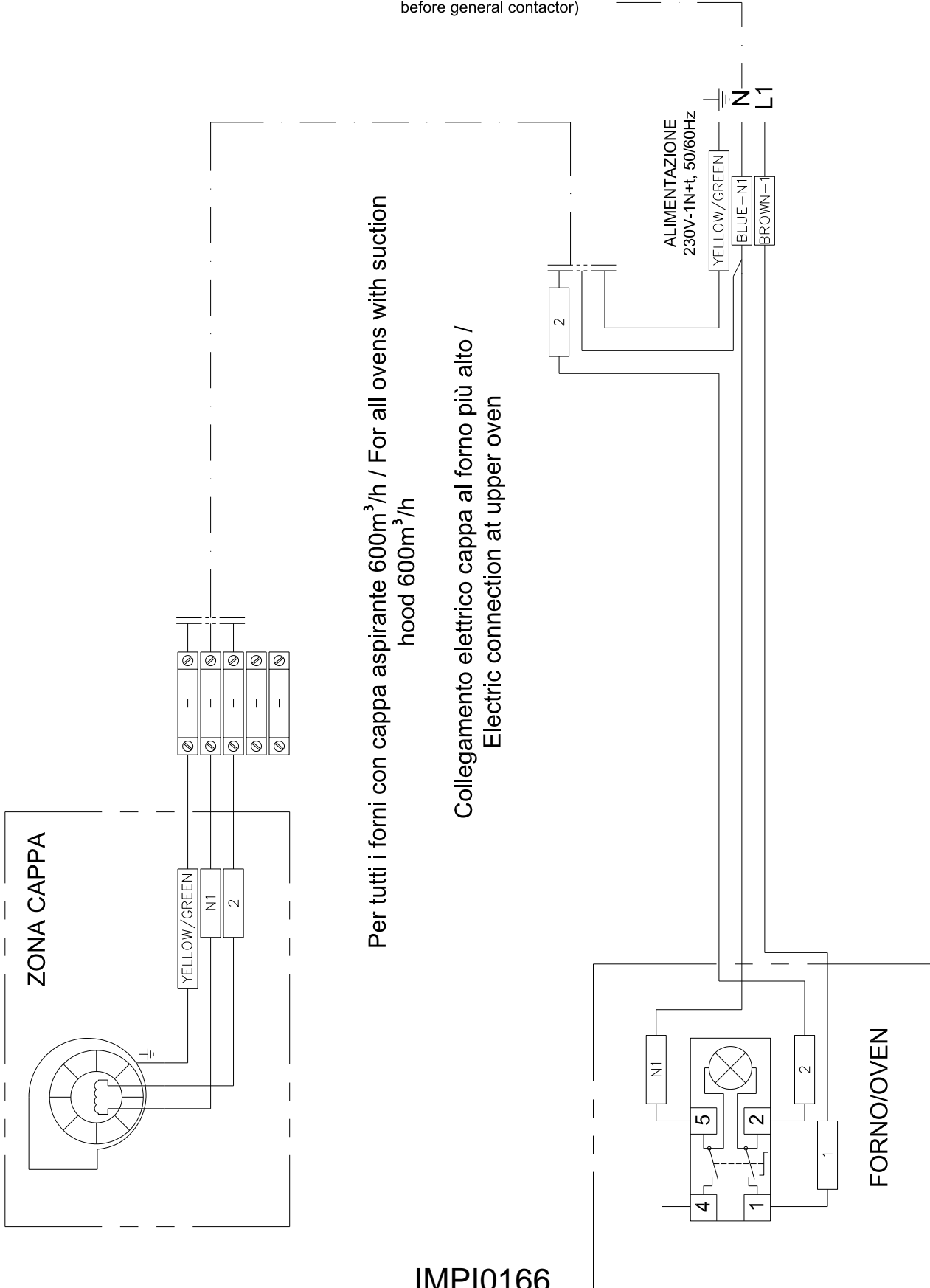
ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)



IMPI0135

## C.2.

ALIMENTAZIONE/SUPPLY  
(a monte contattore generale /  
before general contactor)



IMPI0166

---

## **D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO**

**Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.**

## **D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS**

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

## **D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS**

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

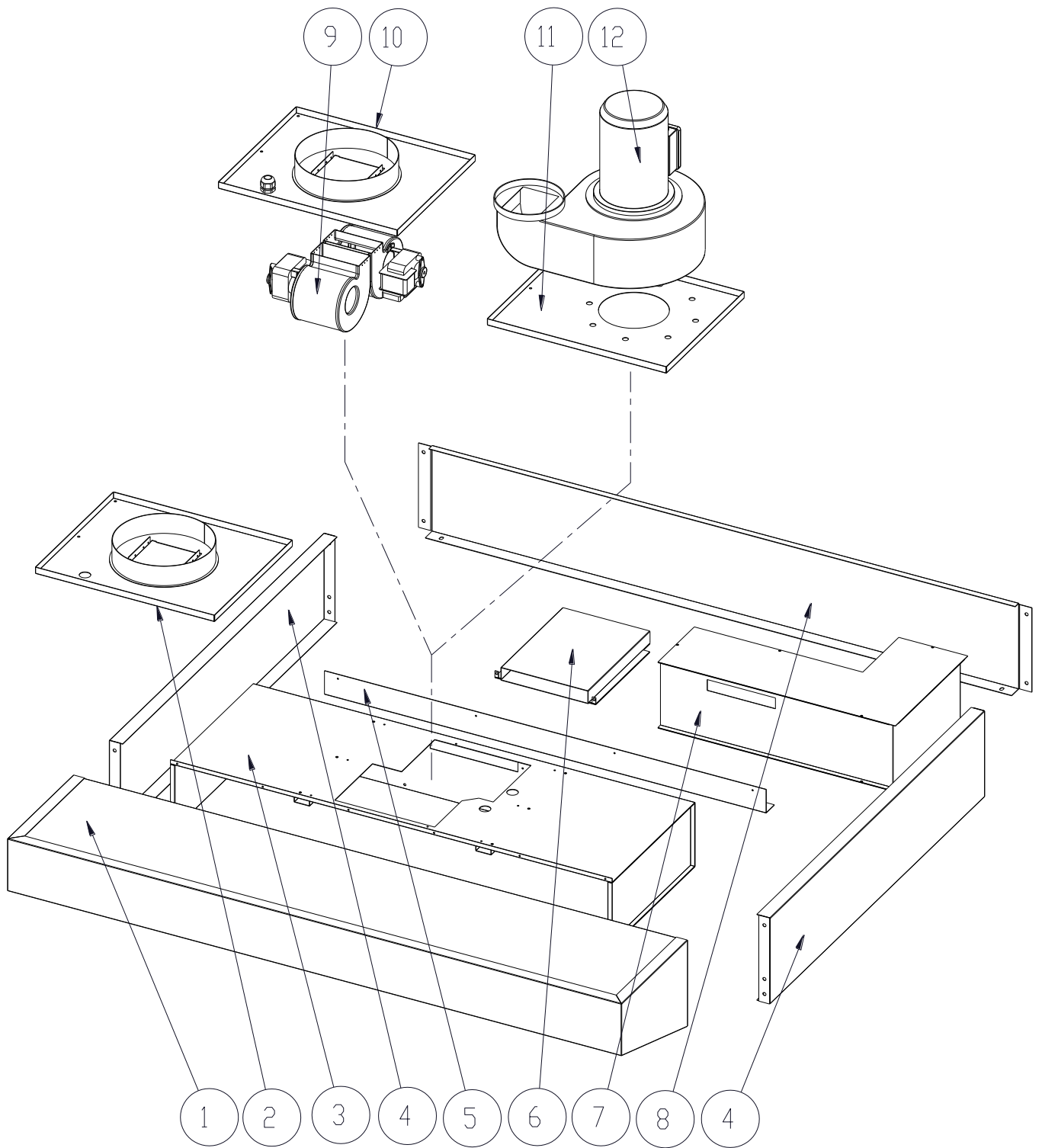
## **D. DESSINS D'ENSEMBLE ET LISTE DES PIECES DE RECHANGE**

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

## **D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE**

Bitte setzen Sie sich bei umfangreicheren Eingriffen bzw. bei Brüchen mit uns in Verbindung. Um die Störungssuche und das Auswechseln von eventuell beschädigten Teilen zu erleichtern, führen wir nachstehend eine Ersatzteilliste und die Explosionszeichnungen mit den Bezügen der aufgeführten Teile auf.

IT-UK-ES-FR-DE		<b>Tabella codici di riferimento componenti</b> <b>List of spare component parts</b> <b>Tabla códigos de referencia componentes</b> <b>Table codes de référence composants</b> <b>Tabelle der Komponente Teilenummern</b>				
N°	Descrizione	Description	Descripción	Description	Beschreibung	PLANET
1	Frontale cappa	Front hood	Frontal capa	Partie frontale hotte	Frontelement Abzugshaube	CARP1029
2	Piastra sostegno aspiratore cappa (top)	Hood extractor support plate (top)	Chapa sostén aspirador capa (top)	Plaque de soutien aspirateur hotte (top)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (top)	SUPP0364
3	Corpo aspiratore cappa	Hood extractor body	Cuerpo aspirador capa	Corps aspirateur hotte	Absaugeinheit Abzugshaube	CARP1037
4	Fascia laterale cappa	Hood side bracket	Banda lateral capa	Partie laterale hotte	Seitenelement Abzugshaube	CARP1033
5	Supporto corpo aspiratore cappa	Hood extractor body support	Soporte cuerpo aspirador capa	Support corps aspirateur hotte	Halterung Absaugeinheit Abzugshaube	SUPP0362
6	Tubo cappa	Hood tube	Tubo capa	Tube hotte	Rohr Abzugshaube	TUBO0091
7	Scatola compensazione vapori cappa	Hood vapour compensation box	Caja compensación vapores capa	Boite compensation valeurs hotte	Haubenschwad enkompensations-schachtel	CARP1036
8	Fascia posteriore cappa	Hood back bracket	Banda posterior capa	Partie posterieure hotte	Rückenelement Abzugshaube	CARP1034
9	Motore centrifugo cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (400m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (400 m <sup>3</sup> /h)	Moteur centrifuge hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0068
10	Piastra sostegno aspiratore cappa (400 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (400m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (400 m <sup>3</sup> /h)	Plaque de soutien aspirateur hotte (400 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (400 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0364
11	Piastra sostegno aspiratore cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood extractor support plate (600m <sup>3</sup> /h)	Chapa sostén aspirador capa (600 m <sup>3</sup> /h)	Plaque de soutien aspirateur hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Halteplatte Sauger Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	SUPP0363
12	Motore centrifugo cappa (600 m <sup>3</sup> /h)	Hood centrifugal motor (600m <sup>3</sup> /h)	Motor centrifugo capa (600 m <sup>3</sup> /h)	Moteur centrifuge hotte (600 m <sup>3</sup> /h)	Kreiselmotor Abzugshaube (600 m <sup>3</sup> /h)	MOTO0136





GGM Gastro International GmbH  
Weinerpark 16  
D-48607 Ochtrup

[www.ggmgastro.com](http://www.ggmgastro.com)      [info@ggmgastro.com](mailto:info@ggmgastro.com)  
+49 2553 7220 0